



Inter-Parliamentary Union
For democracy. For everyone.

الجمعية العامة الـ 138 للاتحاد البرلماني الدولي

والاجتماعات ذات الصلة

جنيف، سويسرا

24-28 آذار / مارس 2018

A/138/2-P.7

25 آذار / مارس 2018

الجمعية العامة

البند 2

النظر في طلب إدراج بند طارئ في

جدول أعمال الجمعية العامة

طلب إدراج بند طارئ

في جدول أعمال الجمعية العامة الـ 138 للاتحاد البرلماني الدولي

مقدم من وفود برلمانات فلسطين، الكويت، البحرين، وتركيا

في 25 آذار / مارس 2018، تلقى الأمين العام من ممثلي برلمانات فلسطين، الكويت، البحرين وتركيا طلباً ووثائق مرفقة لإدراج بند طارئ في جدول أعمال الجمعية العامة الـ 138 بعنوان:

"تداعيات إعلان الإدارة الأمريكية حول القدس،

وحقوق الشعب الفلسطيني فيها، وفقاً لميثاق الأمم المتحدة ولقرارات الشرعية الدولية".

وسيجد المندوبين في الجمعية العامة الـ 138 مرفقاً نص الرسالة التي تضمنت تقديم الطلب (المرفق الأول)، إضافة إلى المذكرة التفسيرية (المرفق الثاني)، ومشروع قرار (المرفق الثالث) دعماً له.

وسَيُطلب من الجمعية العامة الـ 138 أن تتخذ قراراً بشأن طلب وفود فلسطين، الكويت، البحرين وتركيا، يوم الأحد 25 آذار / مارس، 2018.



ويعوجب أحكام القاعدة 11 (الفقرة 1) من لوائح الجمعية العامة، يجوز لأي عضو في الاتحاد البرلماني الدولي أن يطلب إدراج بند طارئ في جدول أعمال الجمعية. ويجب أن يرفق هذا الطلب بمذكرة تفسيرية موجزة ومشروع قرار يحدد بوضوح نطاق الموضوع الذي يشملته الطلب. وتقوم أمانة الاتحاد البرلماني الدولي بإبلاغ جميع الأعضاء بهذا الطلب وأية وثائق من هذا القبيل على الفور.

إضافة إلى ذلك، تنص القاعدة 11 (الفقرة 2) من لوائح الجمعية على ما يلي:

- (أ) يجب أن يتناول طلب إدراج بند طارئ حالة دولية هامة حدثت مؤخراً تستلزم اتخاذ إجراء عاجل من جانب المجتمع الدولي، والتي يكون من المناسب أن يعرب الاتحاد البرلماني الدولي عن رأيه وحشد الاستجابة البرلمانية. ولقبول مثل هذا الطلب ينبغي أن يحصل على ثلاثي الأصوات المشاركة في التصويت؛
- (ب) لا يجوز للجمعية أن تدرج في جدول أعمالها سوى بند طارئ واحد، وفي حال حصول عدة طلبات على الأغلبية المطلوبة، يقبل الطلب الذي يحصل على أكبر عدد من الأصوات الإيجابية؛
- (ج) يجوز لمقدمي طلبين أو أكثر لإدراج بند طارئ ضمّ مقترحاتهم في طلب واحد، إذا كانت المقترحات الأساسية، تنصبّ على الموضوع نفسه؛
- (د) لا يجوز أن يدرج في مشروع القرار، المتعلق بالبند الطارئ، موضوع مقترح بعد أن يسحبه مقدموه، أو إذا رفضته الجمعية، ما لم تكن هناك إشارة واضحة له في الطلب وفي عنوان الموضوع الذي أقرته الجمعية.



المراسلات الموجهة إلى الأمين العام من ممثلي برلمانات:
دولة فلسطين، دولة الكويت، مملكة البحرين، وجمهورية تركيا

25 آذار/ مارس 2018

طلب إدراج بند طارئ إضافي في جدول أعمال الدورة 138 للجمعية العامة للاتحاد البرلماني الدولي

عزيري السيد الأمين العام،

نود إعلامكم بأن برلمانات دولة فلسطين، دولة الكويت، مملكة البحرين وجمهورية تركيا قد اتفقت على تقديم طلب مشترك لإضافة بند طارئ في جدول أعمال الجمعية العامة 138 للاتحاد البرلماني الدولي، بعنوان:

"تداعيات إعلان الإدارة الأمريكية حول القدس، وحقوق الشعب الفلسطيني فيها،

وفقاً لميثاق الأمم المتحدة ولقرارات الشرعية الدولية".

نرفق لكم مذكرة تفسيرية حول هذا البند.

بإخلاص،

(التوقيع)

ممثل برلمان

دولة فلسطين

ممثل برلمان

دولة الكويت

ممثل برلمان

مملكة البحرين

ممثل برلمان



جمهورية تركيا

A/138/2-P.7

ملحق 2

الأصل: الإنجليزية

تداعيات إعلان الإدارة الأمريكية حول القدس، وحقوق الشعب الفلسطيني فيها، وفقاً لميثاق الأمم المتحدة ولقرارات الشرعية الدولية

مذكرة تفسيرية قدمتها وفود فلسطين، الكويت، البحرين، وتركيا

في 6 كانون الأول/ ديسمبر 2017، أعلنت الإدارة الأمريكية اعترافها بالقدس عاصمة لدولة إسرائيل، وقرارها نقل سفارتها إليها. واختارت بعد ذلك موقعاً للسفارة في القدس الشرقية المحتلة، التي استولت عليها إسرائيل بالقوة في حزيران / يونيو 1967، وأعلنت فيما بعد ضمها وفرض السيادة الإسرائيلية عليها خلافاً للقانون الدولي ولقرارات الشرعية الدولية، التي أكدت على حل الدولتين وإقامة الدولة الفلسطينية المستقلة على حدود 4 حزيران/ يونيو 1967، وعاصمتها القدس الشرقية، وحل قضية اللاجئين الفلسطينيين وفقاً لقرار الجمعية العامة للأمم المتحدة رقم 194 (3).

إن إعلان الولايات المتحدة يشكل مساساً خطيراً بالوضعية القانونية والتاريخية لمدينة القدس، ويمثل خرقاً فاضحاً للقانون الدولي ولقرارات الأمم المتحدة ذات الصلة.

علاوة على ذلك، شجع هذا الإعلان إسرائيل على التصعيد الخطير لسياستها التوسعية، الهادفة إلى تغيير الوضع القائم في المدينة المقدسة، وتزييف هويتها وانتهاك حقوق الشعب الفلسطيني الذي يعيش فيها، والتي اعترفت بها قرارات الأمم المتحدة.

وقد اتخذت الحكومة الإسرائيلية من هذه الخطوة غطاءً جديداً لبناء المزيد من المستوطنات غير الشرعية، والتهجير القسري لآلاف الفلسطينيين، هدم بيوتهم، وتصعيد هجمات قوات الاحتلال من عمليات القتل، الاعتقال والاستخدام المفرط للقوة في مواجهة الاحتجاجات السلمية للمواطنين الفلسطينيين دفاعاً عن حقوقهم.



لقد اهتز ضمير العالم بأسره وهو يشهد وحشية إسرائيل تجاه الفتاة، عهد التميمي، ووالدتها، والحكم الجائر الصادر بحقها. وهذا مثال صارخ للعنف المسلط على الشعب الفلسطيني، خاصة النساء والأطفال، ويمثل صورة مجسدة وملموسة للعنف ضد المرأة بشكل عام.

وواصلت الإدارة الأمريكية ابتزاز الشعب الفلسطيني وقيادته من خلال تقليص مساهمتها في موازنة الأونروا، كخطوة نحو تصفية تلك المنظمة، والتنصل من الالتزام الدولي تجاه مأساة اللاجئين الفلسطينيين، الأمر الذي يهدد بكارثة إنسانية ستؤثر عواقبها على أكثر من خمسة ملايين لاجئ فلسطيني، يتحمل العالم المسؤولية الأخلاقية عن ضمان حقهم في العيش الكريم وسائر حقوقهم التي كفلها قرار الجمعية العامة للأمم المتحدة رقم 194 (3).

لقد وجه إعلان الولايات المتحدة ضربة قاصمة للجهود الرامية إلى التوصل إلى حل سلمي للصراع الفلسطيني الإسرائيلي. وساهم في خلق جو من التوتر وعدم الاستقرار في المنطقة، وفي إشعال مشاعر الكراهية والعنف فيها. مما شكّل تهديداً حقيقياً للسلم العالمي.

إن الاتحاد البرلماني الدولي، كمؤسسة تسعى إلى تعميم الديمقراطية في جميع أنحاء العالم، وتكريس احترام القانون الدولي وصور السلم العالمي، مطالب باتخاذ خطوات لمواجهة الخطر الطارئ الذي يتهدد هذه القيم والأهداف بفعل هذا التطور الجديد والعواقب الكارثية التي تنطوي عليه.

بناء على ذلك، تطالب كل من فلسطين، البحرين، الكويت وتركيا، نيابة عن المجموعتين العربية والإسلامية، بإدراج بند طارئ في جدول أعمال الجمعية الـ 138 للاتحاد البرلماني الدولي، من أجل مناقشة دور الاتحاد البرلماني الدولي في مواجهة تبعات إعلان الإدارة الأمريكية بشأن القدس، وانعكاساته السلبية على السلام والاستقرار الدوليين، وما ينطوي عليه من انتهاك للقانون الدولي ولحقوق الشعب الفلسطيني في القدس، كما حددتها قرارات الأمم المتحدة.



تداعيات إعلان الإدارة الأمريكية حول القدس، وحقوق الشعب الفلسطيني فيها،
وفقاً لميثاق الأمم المتحدة ولقرارات الشرعية الدولية

مشروع قرار مقدم من وفود فلسطين، الكويت، البحرين، وتركيا

إن الجمعية العامة الـ 138 للاتحاد البرلماني الدولي،

(1) إذ تشير إلى قرارات مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة، بما فيها القرارات 242 (1967)، 252 (1968)، 298 (1971)، 446 (1979)، 465 (1980)، 1322 (2000)، 2334 (2016)، وقرارات

الجمعية العامة للأمم المتحدة وغيرها من الوثائق الدولية ذات الصلة،

(2) وإذ تأخذ علماً بالبيان الختامي والقرار الذي اعتمده مؤتمر القمة الإسلامي الاستثنائي والاجتماع الاستثنائي لمجلس وزراء الخارجية المعقود في اسطنبول في 13 كانون الأول / ديسمبر 2017 وإعلان اسطنبول بشأن "حرية القدس"،

(3) وإذ ترفض أي قرارات فردية تتعارض مع قرارات مجلس الأمن والجمعية العامة للأمم المتحدة وغيرها من المواثيق الدولية التي تتناول الوضع القانوني لمدينة القدس، سواء اتخذتها الدول، أو حكومة الاحتلال الإسرائيلي أو غير ذلك،

(4) وإذ تشجب وتدين إعلان الإدارة الأمريكية نقل سفارتها إلى القدس المحتلة بحلول منتصف شهر أيار/ مايو، والذي يتزامن مع ذكرى النكبة (15 أيار/ مايو 1948)،

(5) وإذ تؤكد دعمها لحق الشعب الفلسطيني في كفاحه المشروع لإنهاء الاحتلال الإسرائيلي، واستعادة حقوقه في العودة، وإقامة دولته المستقلة وعاصمتها القدس الشرقية،

1. تجدد تضامنها ودعمها للشعب الفلسطيني في الدفاع عن قضيته العادلة وحقوقه المشروعة، بما في ذلك حقوقه التاريخية والثابتة في القدس، والتي تكفلها قرارات الشرعية الدولية ذات الصلة؛

2. تدعم جميع الخطوات القانونية والسلمية التي تتخذها دولة فلسطين على الصعيدين الوطني والدولي، لتعزيز سيادتها على مدينة القدس الشريف والأرض الفلسطينية المحتلة؛



3. تؤكد رفضها المطلق لقرار الإدارة الأمريكية الأخير بشأن القدس برمته، وتعتبره لاغياً وباطلاً.
4. تدعو جميع البرلمانات إلى حث حكوماتها على الاعتراف بدولة فلسطين على حدود 1967 وعاصمتها القدس الشرقية؛
5. تؤكد من جديد أن جميع التدابير والإجراءات التشريعية والإدارية التي تتخذها إسرائيل لفرض قوانينها وتدابيرها على القدس غير قانونية وليس لها أية شرعية؛
6. تطالب إسرائيل بوقف جميع أنشطة بناء المستوطنات وأية تدابير أخرى تهدف إلى تغيير وضع الأرض الفلسطينية المحتلة وطابعها وتكوينها الديمغرافي، بما في ذلك في القدس وما حولها، وجميعها لها آثار سلبية على حقوق الإنسان للشعب الفلسطيني وعلى آفاق التسوية السلمية.
7. تعرب عن قلقها البالغ إزاء القيود التي تفرضها إسرائيل والتي تعوق وصول المصلين إلى الأماكن المقدسة في القدس؛
8. تدعو المنظمات الدولية لاتخاذ الخطوات اللازمة لصون التراث التاريخي للقدس والحفاظ عليه؛
9. تشدد على ضرورة دعم الأونروا لتنفيذ برامج مساعدات لإغاثة اللاجئين الفلسطينيين، بما يتماشى مع قرار الجمعية العامة 302 (د-4) الصادر في كانون الأول/ ديسمبر 1949.





Inter-Parliamentary Union
For democracy. For everyone.

138th IPU ASSEMBLY AND RELATED MEETINGS

Geneva, 24 – 28.03.2018

Assembly
Item 2

A/138/2-P.7
25 March 2018

Consideration of requests for the inclusion of an emergency item in the Assembly agenda

**Request for the inclusion of an emergency item
in the agenda of the 138th Assembly of the Inter-Parliamentary Union
submitted by the delegations of the Parliaments of Palestine, Kuwait, Bahrain
and Turkey**

On 25 March 2018, the Secretary General received from the representatives of the Parliaments of Palestine, Kuwait, Bahrain and Turkey a request and accompanying documents for the inclusion in the agenda of the 138th Assembly of an emergency item entitled:

"The consequences of the US declaration on Jerusalem and the rights of the Palestinian people in Jerusalem in the light of the UN Charter and resolutions".

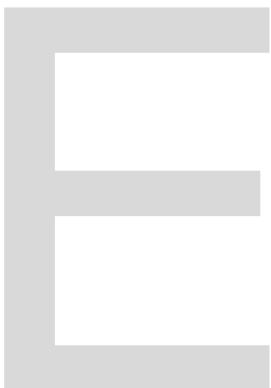
Delegates to the 138th Assembly will find attached the text of the communication submitting the request ([Annex I](#)), as well as an explanatory memorandum ([Annex II](#)) and a draft resolution ([Annex III](#)) in support thereof.

The 138th Assembly will be required to take a decision on the request of the delegations of Palestine, Kuwait, Bahrain and Turkey on Sunday, 25 March 2018.

Under the terms of Assembly Rule 11.1, any Member of the IPU may request the inclusion of an emergency item in the Assembly agenda. Such a request must be accompanied by a brief explanatory memorandum and a draft resolution which clearly define the scope of the subject covered by the request. The IPU Secretariat shall communicate the request and any such documents immediately to all Members.

Furthermore, Assembly Rule 11.2 stipulates that:

- (a) A request for the inclusion of an emergency item must relate to a recent major situation of international concern on which urgent action by the international community is required and on which it is appropriate for the IPU to express its opinion and mobilize a parliamentary response. Such a request must receive a two-thirds majority of the votes cast in order to be accepted.
- (b) The Assembly may place only one emergency item on its agenda. Should several requests obtain the requisite majority, the one having received the largest number of positive votes shall be accepted.
- (c) The authors of two or more requests for the inclusion of an emergency item may combine their proposals to present a joint one, provided that each of the original proposals relates to the same subject.
- (d) The subject of a proposal that has been withdrawn by its authors or rejected by the Assembly cannot be included in the draft resolution submitted on the emergency item, unless it is clearly referred to in the request and title of the subject adopted by the Assembly.



#IPU138

**COMMUNICATION ADDRESSED TO THE SECRETARY GENERAL BY
THE REPRESENTATIVE OF THE PARLIAMENT OF THE STATE OF PALESTINE,
REPRESENTATIVE OF THE PARLIAMENT OF THE STATE OF KUWAIT, REPRESENTATIVE OF
THE PARLIAMENT OF THE KINGDOM OF BAHRAIN, REPRESENTATIVE OF THE PARLIAMENT
OF THE REPUBLIC OF TURKEY**

25 March 2018

**Request for the inclusion of an additional emergency item in the agenda of the 138th Assembly
of the Inter-Parliamentary Union**

Dear Mr Secretary General,

We would like to inform you that the parliaments of the State of Palestine, State of Kuwait, Kingdom of Bahrain and Republic of Turkey have agreed to submit a joint request for the addition of an emergency item in the agenda of the 138th Assembly of the Inter-Parliamentary Union, entitled:

“The consequences of the US declaration on Jerusalem and the rights of the Palestinian people in the light of the UN Charter and resolutions”.

We enclose for your information the explanatory memorandum on this item.

Yours sincerely,

(Signed)

Representative of the Parliament
of the State of Palestine
Representative of the Parliament
of the State of Kuwait
Representative of the Parliament of
the Kingdom of Bahrain
Representative of the Parliament of
the Republic of Turkey

THE CONSEQUENCES OF THE US DECLARATION ON JERUSALEM AND THE RIGHTS OF THE PALESTINIAN PEOPLE IN JERUSALEM IN THE LIGHT OF THE UN CHARTER AND RESOLUTIONS

Explanatory memorandum submitted by the delegations of the Parliaments of Palestine, Kuwait, Bahrain and Turkey

On 6 December 2017, the United States Administration announced its recognition of Jerusalem as the capital of the State of Israel and that it had decided to move its embassy there. It subsequently chose a site for the embassy in occupied East Jerusalem, which Israel seized by force in June 1967, subsequently announcing its annexation and the imposition of Israeli sovereignty in violation of international law and resolutions of international legitimacy, which affirm the two-State solution, the establishment of an independent Palestinian State within the borders of 4 June 1967, with East Jerusalem as its capital, and the resolution of the issue of the Palestinian refugees in accordance with United Nations General Assembly Resolution 194 (III).

The United States announcement seriously undermines the legal and historical status of the city of Jerusalem and represents a flagrant breach of international law and relevant United Nations resolutions.

Furthermore, the announcement has encouraged Israel to engage in a dangerous escalation of its expansionist policy, which seeks to change the situation on the ground in the Holy City, falsify its identity and violate the rights of the Palestinian people living there, as recognized by United Nations resolutions.

The Israeli Government has taken this step to provide new cover for the building of more illegal settlements, the forced eviction of thousands of Palestinians and destruction of their homes and the escalation by the occupation forces of killings, detention and excessive use of force against peaceful protests by Palestinian citizens in defence of their rights.

The conscience of the entire world was shaken as it witnessed Israel's brutality toward the teenage girl, Ahd Tamimi, and her mother, and the unjust verdict handed down against them. This is a glaring example of the violence inflicted on the Palestinian people, particularly women and children, and represents a concrete and tangible form of violence against women in general.

The United States Administration has continued to blackmail the Palestinian people and leadership by reducing its contribution to the UNRWA budget, as a step toward the liquidation of that organization, and repudiating the international obligation toward the tragedy of the Palestinian refugees, which threatens to become a humanitarian tragedy whose consequences will affect more than five million people. The world bears the moral responsibility of ensuring the right of the refugees to a decent life and other rights guaranteed to them by United Nations General Assembly Resolution 194 (III).

The United States announcement has delivered a crushing blow to efforts to reach a peaceful resolution of the Palestinian-Israeli conflict. It has contributed to the creation of an atmosphere of tension and instability in the region and inflamed feelings of hatred and violence. As such, it represents a real threat to world peace.

As an institution that seeks to promote democracy world-wide, enshrine respect for international law and safeguard world peace, the Inter-Parliamentary Union is called upon to take steps to confront the unforeseen threat to these values and goals from the disastrous consequences of this new development.

Accordingly, Palestine, Bahrain, Kuwait and Turkey, on behalf of the Arab and Islamic Groups, request the inclusion of an emergency item on the agenda of the 138th Assembly of the Inter-Parliamentary Union in order to discuss the role of the IPU in addressing the consequences of the announcement by the United States Administration concerning Jerusalem, its negative impact on international peace and stability and its violation of international law and the rights of the Palestine people in Jerusalem, as determined by United Nations resolutions.

**THE CONSEQUENCES OF THE US DECLARATION ON JERUSALEM AND THE
RIGHTS OF THE PALESTINIAN PEOPLE IN JERUSALEM IN THE LIGHT OF THE
UN CHARTER AND RESOLUTIONS**

Draft resolution submitted by the delegations of PALESTINE, KUWAIT, BAHRAIN and TURKEY

The 138th Assembly of the Inter-Parliamentary Union,

(1) *Recalling* the resolutions of the United Nations Security Council, including resolutions 242 (1967), 252 (1968), 298 (1971), 446 (1979), 465 (1980), 1322 (2000), 2334 (2016), United Nations General Assembly resolutions and other relevant international documents,

(2) *Taking note* of the final communique and resolution adopted by the Extraordinary Islamic Summit Conference and the Extraordinary meeting of the Council of Foreign Ministers held in Istanbul on 13 December 2017 and the Istanbul Declaration on “Freedom for Al-Quds”,

(3) *Rejecting* any individual decisions dealing with any changes to the resolutions of the United Nations Security Council and General Assembly and other International covenants dealing with the legal status of the city of Jerusalem, whether through governments of States or the Israeli occupation or otherwise,

(4) *Deploring and condemning* the announcement by the US administration of the transfer of its embassy to occupied Jerusalem by mid-May, which coincides with the anniversary of the Nakba (15 May 1948),

(5) *Reaffirming* its support to the right of the Palestinian people in their legitimate struggle to end the Israeli occupation and to regain their rights to return and establish their independent state with East Jerusalem as its Capital,

- 1 *Renews* its solidarity and support to the Palestinian people in defending their just cause and their legitimate rights, including their historic and rooted rights in Jerusalem, guaranteed by the relevant resolutions of international legitimacy;
- 2 *Supports* all legal and peaceful steps taken by the State of Palestine at the national and international levels to consolidate its sovereignty over the Holy City of Jerusalem and the Occupied Palestinian Territory;
- 3 *Affirms* its absolute rejection in its entirety of the recent US Administration’s decision regarding Jerusalem and considers it null and void;
- 4 *Calls upon* all parliaments to urge their governments to recognize the State of Palestine on the 1967 borders with East Jerusalem as its capital;
- 5 *Reaffirms* that all legislative and administrative measures and actions taken by Israel to impose its law and measures on Jerusalem are illegal and have no legitimacy;
- 6 *Demands* that Israel cease all settlement building activities and any other measures aimed at altering the status, character and demographic composition of the Occupied Palestinian Territory, including in and around Jerusalem all of which have a detrimental impact on the human rights of the Palestinian people and on the prospects for a peaceful settlement;
- 7 *Expresses* grave concern at the restrictions imposed by Israel to impede access to worshippers to the holy sites in Jerusalem;
- 8 *Calls upon* international organizations to take the necessary steps to preserve and maintain the historical heritage of Jerusalem;
- 9 *Emphasizes* the necessity of supporting the UNRWA to carry out aid programmes for the relief of the Palestinian refugees in line with UNGA resolution 302 (IV) of December 1949.